

**PROTECO®**

## SVÁŘECÍ KUKLA SAMOZATMÍVACÍ

Pro sváření a broušení



CE

**PROTECO®**

10.55-P800E,  
10.55-P800E-C,  
10.55-P800E-F

Vážený zákazníkú děkujeme Vám, za zakoupení výrobku značky PROTECO.  
Původní návod k automatické samozatmívací svářečské kukle **10.55-P800E; (E-C); (E-F)**.

**ÚVOD**

Pozorně si přečtete návod k použití.

Kukla je primárně určena pro sváření, ale může být použita i pro broušení.

Je vyrobena tak, aby chránila Vaše oči a obličej před UV/IR zářením, odstřikujícím kovem při běžném sváření elektrickým obloukem a drobnými částicemi odletujícími při broušení.

Model je vybaven speciálně vyvinutým plně nastavitelným hlavovým křížem. Při zvednutí kukly se přesune těžiště na střed hlavy. Díky tomu je sníženo zatížení krku a hlavy. Filtr je napájen solárním článkem a záložními vyměnitelnými lithiovými bateriemi s vysokou životností.

Po zapálení oblouku dojde k okamžitému zatmavení filtru, díky 4 vysoce výkonným sensorům. Reakční doba filtru je 1/30000 s (0,033 ms). Po zhasnutí oblouku dojde k automatickému rozjasnění filtru.

Kukla není určena pro profesionální použití a trvalé zatížení.

Nepoužívejte kuklu k jinému účelu, než ke kterému je určena.

| <b>TECHNICKÉ ÚDAJE</b>         |  |
|--------------------------------|--|
| Typové označení                | 10.55-P800E; (E-C); (E-F).                       |
| Velikost průzoru               | 98x43mm  |
| Optické senzory                | 4  |
| Zapnutí a vypnutí filtru       | plně automatické                                 |
| Optická třída - EN 379         | 1/1/1/1  |
| Ochrana proti UV/IR            | DIN 16 po celou dobu                             |
| Základní zatmavení filtru      | DIN 4  |
| Volba zatmavení                | DIN 9 - 13                                       |
| Čas zesvětlení 3st.            | 0,1; 0,5; 1,0s                                   |
| Nastavení citlivosti           | plynule  |
| Možnost volby režimu           | sváření / broušení                               |
| Použitelné pro metody          | MMA, MIG/MAG, TIG>5A, SAW, SMAW, PAC, PAW        |
| Napájení filtru                | solární článek + výměnné lithiové baterie CR2450 |
| Test kapacity baterií a filtru | ano  |
| Pracovní teplota               | -5°C až + 55°C                                   |
| Skladovací teplota             | -20°C až +70°C                                   |
| Materiál kukly EN 175          | polyamid   |
| Hmotnost                       | 480g   |

## NASTAVENÍ SVÁŘECÍ KUKLY

### Nastavení filtru

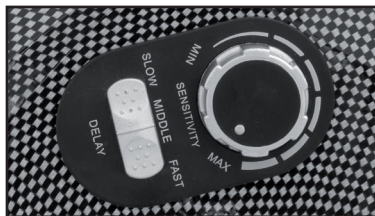
**DELAY** - čas zpoždění rozjasnění filtru od zhasnutí oblouku je možné zvolit třípolohovým přepínačem na pravé straně kukly.

**SLOW** - dlouhý čas 1 s

**MIDDLE** - střední čas - 0,5 s

**FAST** - krátký čas - 0,1 s

**SENSITIVITY** - Citlivost snímačů je nastavitelná otočným ovladačem na pravé straně kukly. Při sváření malými proudy zejména metodou TIG nastavujte maximální citlivost.



**SHADE** - zatmavení filtru DIN 9-13 je nastavitelné otočným ovladačem na levé straně kukly.

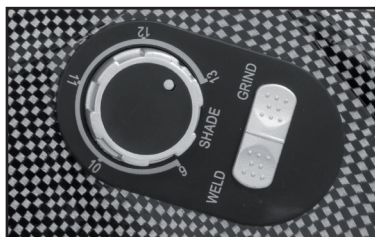
Správnou hodnotu DIN vyberte podle metody svařování a svařovacího proudu.

Hodnoty nastavení jsou uvedeny v tabulce.

Pro deaktivaci filtru při broušení slouží přepínač na levé straně kukly.

**GRIND** - broušení (filtr se nezatmavuje).

**WELD** - sváření



### Nastavení hlavového kříže

Upravte horní pásky hlavového kříže tak, aby byla kukla pohodlně usazena co nejnižše na hlavě.

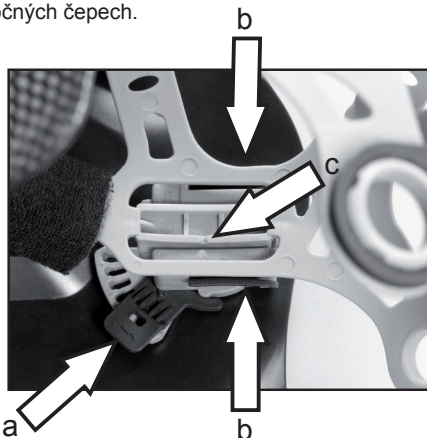
Po nasazení kukly dotáhněte zlehka kolečkem na zadní části kříže obvodovou pásku tak, aby se Vám při sklopení kukla na hlavě nepohybovala. Vzdálenost kukly od obličeje lze nastavit v 6-ti polohách stisknutím dvou aretačních tlačítek proti sobě (b) a přesunutím držáku do požadované polohy (1-6).

Dbejte na to, aby byla na obou stranách proti výřezu (c) nastavena shodná číselná hodnota.

Úhel sklopení kukly lze nastavit páčkou (a). Povolte dostatečně matku na pravé straně kukly.

Vychyľte páčku (a) směrem do kukly, aby došlo k vytažení aretačních ozubů a přesuňte ji ve směru šipek podle požadovaného úhlu. Dotáhněte aretační matku.

Po sklopení by měl být filtr proti očím. Pro nastavení odporu sklápění kukly slouží hvězdicové matky na otočných čepch.



## KONTROLA PŘED SVÁŘENÍM

Po vybalení nechte kuklu před svářením cca 5 min na denním světle, aby došlo ke zformování solárního článku.

Zkontrolujte přední ochrannou fólii filtru, ujistěte se, že je čistá a dobře sedí po celém obvodu kazety.

Také zkontrolujte vnitřní ochrannou fólii filtru.

Před každým použitím zkontrolujte upevnění kazety a zda neprosvítá světlo mezi kazetou a tělem kukly.

Přepněte filtr do režimu sváření a stiskněte kontrolní tlačítko **TEST**. Filtr se musí zatmavit. Pokud po stisknutí tlačítka problikne nebo rozsvítí kontrolní LED dioda (**LOW BATTERY**), nebo pokud dioda problikává při provozu, kuklu nepoužívejte, protože baterie jsou vybité a je nutné je s ohledem na správnou funkci filtru bezpodmínečně vyměnit.

Předejdete tím možnému poškození zraku.

Nenechávejte vybité baterie v kazetě.

### UPOZORNĚNÍ!

Před svářením nezapomeňte aktivovat filtr přepnutím přepínače do pozice sváření (WELD).



## VAROVÁNÍ A DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

### UPOZORNĚNÍ!

Tato svářecí kukla není použitelná pro práce s laserem a pro svařování autogenem.

Nikdy nepokládejte kuklu na horký povrch ani ji nepřibližujte ke zdrojům vysoké teploty!

Při sváření zejména vysokými proudy udržujte kuklu v dostatečné vzdálenosti od tepelného záření oblouku.

Používejte pouze v rozmezí teplot -5 °C až +55 °C.

Nikdy neotvírejte kazetu ani neprovádějte žádné její úpravy a opravy!

Kukla nechrání proti těžkým, rizikovým faktorům, např. úlomkům brusného kotouče, nárazům apod.

Kukla nechrání při práci s travinami, žravinami a hořlaviny.


Kukla nechrání proti hluku. Při broušení s kuklou používejte respirátor a sluchátka.

Nikdy nepoužívejte poškozenou nebo nekompletní kuklu. Neprovádějte žádné úpravy na kukle nebo na kazetě! Jakýkoliv zásah do konstrukce vede ke ztrátě záruky.

Nikdy nepoužívejte kuklu bez originální vnější a vnitřní ochranné fólie!

Při použití kukly bez ochranných fólií dojde k nevratnému poškození skla filtru a solárního článku!

Nikdy nečistěte kuklu stlačeným vzduchem, k odstranění prachu použijte vysavač! Případně mírně navlhčenou textilní utěrku. Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky.

 **VAROVÁNÍ!** Pokud filtr nezatmavuje po zapálení oblouku, ihned kuklu přestaňte používat! Pokuste se najít příčinu (viz. odstranění závad). Záření ze svařovacího oblouku může vážně poškodit oči!

Nevystavujte kuklu dešti.

Neponořujte kazetu filtru do vody, ani ji neomývejte vodou!

Chraňte kuklu zejména kazetu před nárazy a vysokou teplotou!



## ÚDRŽBA

### Výměna baterií

Baterie jsou umístěny na levé a pravé vnitřní straně ovladačů. Stlačte víčko a vysuňte jej. Vyměňte baterie a pouzdro zasuňte zpět. Pozor na polaritu!

**Upozornění:** Měňte vždy obě baterie.

Pravidelně vyměňujte ochranné fólie filtru, pokud jsou poškrábané nebo znečištěné.



### Výměna vnější ochranné fólie

Odjistěte na vnitřní straně kukly kazetu dvěma páčkami a kazetu nadzvedněte. Vyměňte poškozenou fólii a vložte fólii novou. Zaklapněte obě dvě páčky a pečlivě zkontrolujte, zda fólie doléhá po celém obvodu kazety. Nezapomeňte před vložením fólie odstranit ochranný polep.

### Výměna vnitřní ochranné fólie

Ve vybrání fólii podeberte nehtem, prohněte ji směrem vzhůru, dokud se neuvolní z držáku.

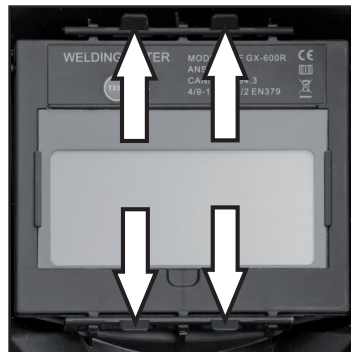
Při zpětné montáži fólii opět prohněte a zasuňte zpět do držáku. Nezapomeňte odstranit ochranný polep.

Pravidelně čistěte povrch filtru.

Vždy udržujte solární články, sklo filtru i snímače čisté.

K čištění povrchu filtru používejte pouze měkcou a čistou textilní utěrku určenou pro čištění optiky.

Vždy používejte pouze originální ochranné fólie k tomuto typu.



## SKLADOVÁNÍ

Kuklu skladujte vyčištěnou na suchém, tmavém a chladném místě, nejlépe v originální krabici.

Při ukládání kukly na světle, zejména zářivkovém dochází k zatmívání a rozjasňování filtru.

Důsledkem je tak zbytečné vybití baterií.

## ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

|   |   |   |
|---|---|---|
| Filtr nezatmívá nebo zatmívá nepravidelně.            | 1) Vybité baterie.<br>2) Ochranná fólie znečištěna.<br>3) Nastavená malá citlivost. | 1) Vyměňte za novou.<br>2) Vyměňte ochrannou fólii za novou.<br>3) Proveďte korekci.                        |
| Oblouk je při sváření slabě viditelný a nebo oslňuje. | Nevhodně nastavená hodnota DIN.   | Nastavte správnou hodnotu DIN podle tabulky.  |
| Filtr nezatmívá.                                      | 1) Přepínač je v poloze broušení GRIND.<br>2) Silně znečištěná ochranná fólie.      | 1) Zkontrolujte přepínač sváření-broušení, zda je ve správné poloze.<br>2) Vyměňte ochranou fólii za novou. |
| Pomalá odezva filtru.                                 | Nízká pracovní teplota, nedostatečné okolní světlo.                                 | Změňte pracovní prostředí.  |

**VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte kuklu, jestliže se Vám nepodaří odstranit výše zmiňované závady a kontaktujte Vašeho prodejce nebo autorizované servisní středisko.

## TABULKA NASTAVENÍ

| Welding process          | Current in amperes<br>A |   |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |    |  |
|--------------------------|-------------------------|---|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|--|
|                          | 1.5                     | 6 | 10 | 15 | 30 | 40 | 60 | 70 | 100 | 125 | 150 | 175 | 200 | 225 | 250 | 300 | 350 | 400 | 450 | 500 | 600 |    |  |
| MMAW(Covered electrodes) | 8                       |   |    |    |    |    | 9  |    | 10  |     | 11  |     | 12  |     | 13  |     | 14  |     |     |     |     |    |  |
| MAG                      | 8                       |   |    |    |    |    |    | 9  | 10  | 11  |     |     | 12  |     |     | 13  |     |     |     |     |     |    |  |
| TIG                      |                         |   |    | 8  |    | 9  |    | 10 |     | 11  |     |     | 12  |     | 13  |     |     |     |     |     |     |    |  |
| MIG                      |                         |   |    |    |    |    |    | 9  | 10  |     | 11  |     | 12  |     | 13  | 14  |     |     |     |     |     |    |  |
| MIG with light alloys    |                         |   |    |    |    |    |    |    |     | 10  |     | 11  |     | 12  | 13  | 14  |     |     |     |     |     |    |  |
| Air-arc gouging          | 10                      |   |    |    |    |    |    |    |     |     | 11  | 12  | 13  | 14  | 15  |     |     |     |     |     |     |    |  |
| Plasma jet cutting       |                         |   |    |    |    |    |    | 9  | 10  | 11  | 12  |     | 13  |     |     |     |     |     |     |     |     |    |  |
| Microplasma arc welding  | 4                       | 5 | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12  | 13  | 14  | 15  | 16  | 17  | 18  | 19  | 20  | 21  | 22  | 23  | 24  | 25 |  |

**Poznámka:** tabulka doporučuje nejvhodnější zatmavení svařovacího filtru pro různé pracovní aplikace. V závislosti na podmínkách, mohou být použity hodnoty nepatrně nižší nebo vyšší.

MMA W - ruční obloukové svařování obalenou elektrodou

MAG - svařování ochranné atmosféře CO2

TIG - obloukové svařování netavící se elektrodou

MIG - svařování v ochranné atmosféře Ar

MIG - with light alloys - svařování lehkých kovů v ochranné atmosféře Ar

Air-arc gouging - drážkování

PAC - plasma jet cutting - řezání plazmou

PAW microplasma arc welding - svařování plazmou

SAW - svařování pod tavidlem

**LIKVIDACE**

Po ukončení životnosti přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.

Elektrické přístroje nepatří do komunálního odpadu.

Evidenční číslo výrobce: 02355/05-ECZ

Firma PROTECO nářadí s.r.o. není zodpovědná za škody nebo zranění způsobená ne správným používáním.

**INFORMACE**

Všechny informace, vyobrazení a specifikace se zakládají na nejnovějších informacích o výrobku, které byly k dispozici v době vytisknutí toho návodu.

Na pracovním místě se mohou vyskytnout faktory, které mohou ovlivnit hodnoty, mající trvalé účinky, charakterizující pracovní prostor jako jsou zdroje prachu, hluku atd.

Přípustné hodnoty na pracovním místě mohou být také různé v jednotlivých zemích.

Informace slouží uživateli zařízení k lepšímu zhodnocení nebezpečí a rizik.

Výrobce si vyhrazuje právo na technické, estetické a funkční změny svých výrobků bez předchozího upozornění. Je to v souvislosti se snahou výrobce o neustálý vývoj a inovaci svých výrobků.

Změny obrazové a textové informace a tiskové chyby vyhrazeny.



**ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

---

**Výrobce:** PROTECO nářadí s.r.o.  
Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5  
Česká republika, IČO: 47453630

**Výrobek:** **10.55-P800E** - Svářecí kukla samostmívací P800E černá PROTECO  
**10.55-P800E-C** Svářecí kukla samostmívací P800E s karbonovým potiskem PROTECO  
**10.55-P800E-F** Svářecí kukla samostmívací P800E s motivem PLAMENY PROTECO

**Typ výrobku:** GX-600R

Výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení technických předpisů, tj. předmětných směrnic Evropských společenství a nařízení vlády ČR č.22/1997 Sb.

**Směrnice č. 89/686/EEC (Nařízení vlády ČR č. 21/2003 Sb.)**

**Při posouzení shody byly použity následující normy:**

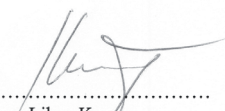
**DIN EN 379:2009-07**  
**DIN EN 175:1997-08**

Posouzení shody bylo vydáno na základě certifikátů č. **C4957GX/R1, C4957GX/R1, C4946GX/RO** a reportů č. **11252-PZA-14, 12091-PZA-16, 11163-PZA-14**.  
Vydaných zkušebnou DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstr. 56, 12103 Berlin, Germany.

Poslední dvojčíslí roku, v němž bylo označení CE na výrobek umístěno:17

Osoba pověřená kompletací technické dokumentace: Libor Knap  
Podběží 63  
51803

V Podběží dne 13. 12. 2016

  
Libor Knap  
jednatel společnosti

**PROTECO®** nářadí s.r.o.  
Radlická 2487/99  
150 00 Praha 5 - Smíchov



**ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST**

Razítko a podpis prodejce / Pečiatka a podpis predajcu:

.....

Datum prodeje / Dátum predaja: .....

Záznamy o provedených opravách (datum, podpis):

Záznamy o vykonaných opravách (dátum, podpis):

1. ....

2. ....

3. ....

**PROTECO®**



Výrobce:  
PROTECO nářadí s.r.o.  
Provozovna: Podbřezí 63, 518 03  
[www.proteco-naradi.cz](http://www.proteco-naradi.cz)

**PROTECO®**